

BILLY 2000 BERCLAU

Bulletin municipal d'informations



AU REVOIR LES VACANCES



BONJOUR LA RENTRÉE !

Au sommaire

M.M.P.

VIVEZ TRANQUILLE



ALARME HABITATION

3 ans de garantie - NF - A2P

Déductible des impôts

9, rue E. Zola - 62138 BILLY-BERCLAU
Tél. / Fax 03 21 69 69 96 / 06 80 70 71 36



Gaston QUEVA FRANCY FLOR

POMPES FUNEBRES

à votre service 24 h / 24 ~ 7 j / 7

Contrats obsèques ~ Fleuriste

217, rue Gal de Gaulle Billy-Berclau Tél. 03 21 79 81 78
51, rue Jean-Jaurès Bauvin Tél. 03 20 86 70 56



INTERFLORA

SERVICES GRAPHIQUES

- Conception
- Composition
- Gravure
- Impression
- Façonnage
- Gestion des expéditions
- Routage

LIEVIN (SIEGE)

B.P. 99 Z.I.
62802 LIEVIN CEDEX
Fax 03 21 72 78 91
☎ 03 21 72 78 90

Au service de la Communication des Collectivités Locales



ARTESIENNE

a le plaisir de réaliser pour vous
"BILLY BERCLAU 2000"

PARIS

39, rue Durantin
75018 PARIS
Fax 01 42 66 42 41
☎ 01 42 64 55 95

PRODUITS GRAPHIQUES

- Communication
- Administratif
- Périodiques
- Livres



LILLE

63, av. du Peuple belge
59800 LILLE
Fax 03 20 31 64 43
☎ 03 20 31 64 64



Location de matériels TP et Travaux Publics
BILLY-BERCLAU

Tél. 03 21 40 41 00 tp plus@nord.net.fr

S.A. RONDELLEZ MENUISERIE - ALUMINIUM

34, route de Carency ~ SOUCHEZ
☎ 03 21 45 00 45 ~ Fax 03 21 45 07 26

Pour tous vos travaux de
PEINTURE • DÉCORATION • REVETEMENTS SOLS ET MURS

j-c. desaintghislain

PEINTRE-DÉCORATEUR

3, rue de l'Artisanat 62300 LENS Tél. 03 21 28 30 57 - Fax 03 21 43 00 07

La publicité de ce bulletin est réalisée par

SODEREL

9, fg de Villiers - 02310 CHARLY-SUR-MARNE

☎ 01 45 95 40 42

Pages 4 et 5

Animations, fêtes et sports

- Agenda ■ Ça s'est passé cet été
- La rentrée en quelques lignes



Page 6

Qui êtes-vous ?

- Une famille face aux études

Pages 7 à 11

Dossier :

Vive les vacances



Page 12

Les quartiers en chantier

- Visites de chantiers

Page 13

L'équipe municipale au travail

- Un petit tour dans nos écoles
- Le tri sélectif



Pages 14 et 15

La parole aux associations

- Félicitations aux gymnastes
- Avis aux amateurs
- BILLY-BERCLAU : 1000 ans d'histoire

Page 16

Infos et brèves

- Recensement
- RME
- Pour pouvoir voter
- Changement d'adresse



PÉDICURE ~ PODOLOGUE D.E.

Soins cabinet, domicile ~ Semelles orthopédiques

Stéphane KOZLOWSKI

Sur rendez-vous

2, rue du 11 Novembre
BILLY-BERCLAU

Tél. 03 20 86 81 89

21, place Jean-Jaurès
PROVINS



SAMEE
Garde d'urgence
CRÉÉE EN 1981

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION
RECUPERATION ET ECONOMIES D'ENERGIES
TRAITEMENT DES EAUX-PLOMBERIE-SANITAIRE
• INSTALLATION RENOVATION FINANCEMENT
• GESTION EXPLOITATION MAINTENANCE
• ASSISTANCE TECHNIQUE ET BUREAUX D'ETUDES
LA SAMEE COUVRE PAR SES TECHNICIENS ET SES FILIALES LES REGIONS NORD ET PICARDIE
Siège social : 26, rue des Saules - 62138 VIOLAINES
Direction technique et commerciale : 142, rue du Gal De Gaulle - 59139 WATTIGNIES
Tél. 03 20 95 12 12



La rentrée est maintenant bien amorcée et les vacances ne sont plus que souvenirs.

Les enfants ont retrouvé leur école, leur collègue, leur lycée, les étudiants leur université. L'éducation a pris dans notre vie une importance considérable. La variété des études est immense. Mais s'il n'est pas facile de s'y retrouver, chacun peut et doit y découvrir sa voie s'il veut plus tard s'insérer sans trop de mal dans la société.

Pour apporter sa pierre à l'édifice, la Municipalité a mis en place un certain nombre d'actions :

Le R.M.E., créé depuis 1991, apporte une aide non négligeable à ceux qui entreprennent des études supérieures. Je reçois d'ailleurs depuis un certain temps des remerciements par lettre ou de vive voix, d'adultes qui ont pu obtenir le diplôme de leur choix grâce à cette allocation : médecin, infirmière, professeur, technicien, ingénieur... Le bilan est impressionnant et je me réjouis de voir que l'effort financier que nous avons consenti porte ses fruits.

Sur un autre plan, j'ai également offert à tous ceux qui veulent progresser, des outils qui vont leur permettre de le faire tout en leur procurant des loisirs de qualité : musique, danse, cours d'anglais, espace multi-média, théâtre, arts plastiques... Chacun de ces ateliers permet d'ajouter un plus à l'ensemble des connaissances.

Cela ne supprime pas l'effort bien sûr mais aide à le faire et permet d'aller plus loin.

A chacun d'entre vous, je souhaite une bonne rentrée, beaucoup de réussite, du courage et de l'enthousiasme afin de mener à bien tous vos projets et de réaliser tous vos rêves.

Daniel DELCROIX, Maire

Billy Berclau 2000

Bulletin d'information municipale

Directeur de publication : Daniel Delcroix

Comité de rédaction :

Daniel Delcroix - Marcelle Boussemart - Bernadette Malbranque
Véronique Lagadec

Administration : Daniel Delcroix - Mairie de Billy Berclau

Conception graphique : Agence ET SI

Mise en page, impression : Imprimerie Artésienne - Liévin

Crédit photographique :

Marcelle Boussemart

Illustrations : Yves Lelièvre - Périodicité bimestrielle

Dépôt légal - Janvier 1996. N°ISSN 1245 1460

AGENDA

Octobre

Samedi 16 et dimanche 17

FESTIVAL COLOMBOPHILE

organisé par l'Amicale des Longs Cours à la salle polyvalente

LE TEMPS DES LIVRES organisé au Centre Culturel F. Dolto

Dimanche 17

SORTIE DÉCOUVERTE NATURE (champignons)

sur la base de loisirs

Samedi 30

SOIRÉE HALLOWEEN organisée par le CAJ à la salle des fêtes

Novembre

2, 3 et 4

BOURSE AUX JOUETS organisée par la CSF à la salle des fêtes

Samedi 13

REPAS DE L'USBB à la salle des fêtes

Samedi 13 et dimanche 14

EXPOSITION DE TRAVAUX MANUELS

organisée par l'Amicale Détente et loisirs à la Maison pour Tous

Samedi 20

GALA DES CYTISES organisé à la salle polyvalente

Dimanche 21

BANQUET DE STE CÉCILE

organisée par l'Harmonie Municipale à la salle des fêtes

Samedi 27 et dimanche 28

MARCHÉ DE NOËL organisée par la CSF à la salle des fêtes

Décembre

Dimanche 12

Concert de l'Harmonie Municipale à la salle des fêtes

CHÉ VACANCES SCOLAIRES

Avin, pindin ché vacances scolaires
in allo à ché quins ramasser des pin'd'tierres
In allo gleiner des épis d'blé
tous che qu'ché sinciers n'avottent pas ramassés
In allo infiler du toubac sur des chap'lets
et si in n'in fejo gramin in éto récompinsé
Et quin in avo fini en'jour'née
in allo sur ché terrils pour s'amuser
Et si y fejo vraimin quo à suer
in courro tout suite nager ach'brûlé
Et au momin d'rintrer à l'école in éto fin bénaches
malgré quin avo vécu comme des sauvaches.

J.C. BRETON

2 jours de folie festive pour le 14 juillet



Le programme des festivités de la fête nationale débutait le 13 juillet au soir. Un spectacle de music-hall de grande qualité était animé par PLASTIC BERTRAND. Il fut suivi du traditionnel feu d'artifice.

Le lendemain, 14 juillet, la relève était assurée : marché aux puces organisé par le CAJ, concours de pêche au Beau Marais, ball-trap à la ferme de l'abbaye. La kermesse derrière la Mairie enchantait petits et grands : stands de jeux, animations-clowns, ball trap laser, tournoi de foot, démonstration de kenpo-karaté ou de body-pump...et bien d'autres encore... Le tiercé à canards clôturait ces deux jours de folie festive, copieusement garnis..!

Place au mini-Bollaert...

L'équipe de la tournée d'été du Racing Club de Lens du mini-Bollaert 99 s'était arrêtée à Billy-Berclau le 23 juillet dernier. L'équipe municipale, soutenue par Daniel Delcroix, Maire avait donné à cette manifestation une ambiance digne de la finale de la coupe de la ligue au stade de France.

La journée s'était déroulée en 2 parties :

- de 14 h à 18 h : animation pour la jeunesse sportive (tournoi de foot, au tirs au but, jeux de jonglage et autres châteaux gonflables...).

- de 18 h à 20 h : un spectacle, présenté par Jacques Ledun, le "Bourvil du Nord", fut offert sur le car podium (les Leaders, les pom-pom's girls). Belle soirée aux couleurs "Sang et Or" !!



Tirage de plans • dossiers d'appel d'offres
Copies : couleurs • noir & blanc
Impression numérique • Finition

DOCUMENTS SERVICES 1, avenue de Varsovie - 62300 LENS
Tél. 03 21 42 00 02 - Fax 03 21 28 02 01 - e-mail : docserviceslens@nordnet.fr



ROSE MARIE SEILIEZ
ARCHITECTE D.E.S.L.
LENS - TÉL. 03 21 42 95 95



Société de Travaux Publics Régionaux

113, RN 41 - BP 4 - Auchy-les-Mines
62091 Haisnes Cedex

☎ 03 21 26 74 73 - Fax 03 21 26 80 15

34, rue d'Estaires - BP 39 - La Brassée

59537 Wavrin Cedex - ☎ 03 20 49 70 82



ISO 9002
QUAL 1998/9935

Une journée avec nos aînés



Comme chaque année, la Municipalité et le bureau d'aide sociale avaient offert un voyage aux personnes âgées de plus de 65 ans à LE QUESNOY.

Daniel Delcroix, Maire, Bernard Mille, adjoint aux fêtes et toute la délégation municipale participèrent à cette journée bien remplie.

" lire en fête " les 16 et 17 octobre prochain

La manifestation nationale de " lire en fête " est reconduite.

Tout un programme sera mis en place en collaboration avec Culture Commune et la Municipalité. Les résultats du concours enfants clôtureront ces 2 journées passées autour du livre.



Rentrée aussi pour ... les anglophones

Les cours d'anglais de Pascaline RIGAL ont repris depuis lundi 13 septembre 1999.

288 enfants sont inscrits au laboratoire de langues au Centre Culturel F.Dolto, auxquels il faut ajouter les classes de CM1 ET CM2 des écoles J.Jaurès et J.Poteau. Le professeur Melle Pascaline RIGAL enseigne donc aux élèves du primaire, aux collégiens, aux lycéens et aux adultes.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez Pascaline au 03.21.37.53.16.



Réouverture de l'atelier " dessin "

Ça y est....c'est faitdepuis le 18 septembre, l'atelier de dessin a réouvert ses portes...nombreux sont ceux qui sont venus s'y inscrire...enfants, ados et adultes...!

C'est Mademoiselle Eva SZYMURSKI, titulaire du Diplôme National d'Arts Plastiques qui accueille les amateurs et les initie à différentes disciplines (dessin, peinture, sculpture...), le tout avec sérieux et gentillesse.



Exposition sur l'hygiène et la santé à la salle d'honneur

Le groupe de parents qui réfléchit depuis quelques années sur les conduites déviantes des adolescents a présenté son exposition annuelle au public en juin dernier. Le thème retenu concernait l'hygiène alimentaire et corporelle. Elle regroupait les réalisations d'enfants de 9 à 13 ans. Un petit livret, recueil de photos, de dessins et de réflexions sur ce qu'il convient de faire et ne pas faire pour une bonne hygiène avait été réalisé. Distribué dans les écoles, il sera réinvesti par les enseignants dès la rentrée de septembre.

L'hygiène racontée aux enfants

QUAND LE REVEIL SONNE!!!

Levez-vous pour une journée humo...ristique



Groupe de prévention des conduites déviantes des adolescents et préadolescents de Billy-Berclau

Retour sur les planches pour les amateurs de théâtre



- L'école J.Poteau prépare dès cette rentrée son spectacle de fin d'année. Au programme entr'autres, le montage d'un opéra de poche "Basile le loup" avec la participation des enfants, de leurs enseignants et de 2 intervenantes : Nathalie DESFERET pour la partie musicale et Véronique LAGADEC pour la partie théâtre.

- L'atelier "théâtre" avec l'école maternelle est reconduit à partir de février 2000 avec la comédienne professionnelle Karine RONSE.

- Enfin l'atelier "théâtre" extra-scolaire du samedi après-midi reprend du service à partir du 9 octobre de 16 h à 19 h. Il se déroulera dans les locaux de la cantine. C'est Savério MALIGNO de la Compagnie Hendrick Van Der Zee qui remplacera Didier COUSIN et Kader BARAKA.

Une famille billy-berclausienne face aux études.

La rentrée scolaire et universitaire intéresse plusieurs millions de personnes en France : c'est un évènement national. Nos étudiants peuvent bénéficier des formations les plus diverses.

Les 4 enfants de Mme DELEDICQ en sont un exemple. Suivant leurs aspirations et leurs compétences, ils ont emprunté des voies différentes.



L'aîné MARC 23 ans, militaire depuis le 1^{er} août, vient d'obtenir un BTS de structure métallique et chaudronnerie. Sa maman a répondu pour lui à nos questions.

B.B.2000 : Pouvez-vous nous décrire un peu son parcours ?

Mme DELEDICQ : Après le collège, Marc a passé un CAP puis un BEP au lycée Béhal de LENS. Sa spécialité l'a ensuite dirigé vers le Lycée des Bois Blancs à LILLE où il a obtenu son BAC PRO avant de repartir sur LIEVIN pour y préparer un BTS.

B.B. 2000 : Quelle aide le RME lui a-t-il apporté ?

Mme DELEDICQ : Sans cet apport, il est clair que Marc n'aurait pas obtenu son BTS, d'autant plus qu'ayant raté son examen la 1^{ère} fois, il a dû refaire une 3^e année.

B.B. 2000 : Il n'avait donc plus droit à aucune aide !

Mme DELEDICQ : Par le CROUS, il a obtenu une somme équivalente à la moitié de ce qu'il touchait auparavant. Le RME lui a permis de payer entre autres sa Sécurité Sociale : 1 100 F/an et de prendre en charge ses transports.

B.B.2000 : Comment se rendait-il à LIEVIN ?

Mme DELEDICQ : Il allait à pied jusque WINGLES. De là, il prenait un bus pour LENS et de LENS un autre pour LIEVIN. Et le soir c'était la même chose en sens inverse. On peut dire qu'il a eu beaucoup de courage !

B.B. 200 : Comment envisage-t-il l'avenir maintenant ?

Mme DELEDICQ : Son voeu était d'entrer dans la marine mais pour son service militaire, il a été affecté au génie. Pour l'instant, il se trouve au service des ambulanciers. Là aussi cela a été possible parce qu'en plus de ses diplômes, il avait obtenu lors de stages organisés par la Municipalité son BAFA et son brevet de secouriste.

LUDIVINE, la cadette vient d'avoir 19 ans.

B.B. 2000 : Peux-tu nous parler de ton parcours scolaire ?

Ludivine : Après avoir fréquenté le collège St Exupéry de DOUVVIN, puis le Lycée Voltaire de WINGLES, j'ai obtenu mon BAC en 98.

B.B. 2000 : quelle a été alors ton orientation ?

Ludivine : l'an dernier, je voulais préparer un DEUG de sociologie. Je me suis donc inscrite en faculté. Mais ni l'ambiance de fac, ni le contenu des études ne m'ont plu. La première m'a paru comme une immense usine où personne ne connaît personne et où l'on est livré à soi-même. Quant au second, cela était beaucoup plus technique et faisait bien plus appel aux mathématiques que je ne le pensais.

B.B. 2000 : Alors comment as-tu réagi ?

Ludivine : La sagesse, je pense, était de changer d'orientation. C'est ce que j'ai fait. Depuis la rentrée, je suis inscrite au Lycée Gaston Berger de LILLE où je prépare un BTS d'assistante de direction.

B.B. 2000 : Cela te convient mieux ?

Ludivine : c'est beaucoup plus concret. On y fait de la bureautique, beaucoup de langues et surtout des stages en entreprises. Cela permet un contact permanent avec le monde du travail et la possibilité à la fin des études de trouver facilement un emploi. Et puis, les contacts avec les " profs " et la direction sont beaucoup plus humains.

B.B. 2000 : Tu vas également toucher le RME. En quoi cela va-t-il t'aider ?

Ludivine : Je voudrais m'acheter au plus vite un ordinateur. Il faut que je m'entraîne beaucoup car en fin d'année, il faudra que je tape 30 mots minutes sans faute, ce qui n'est pas évident.

JULIEN a 15 ans et 1/2. Le milieu purement scolaire ne lui convient pas tout à fait. C'est pourquoi il a choisi une autre voie.

B.B. 2000 : A ton tour Julien, peux-tu nous parler de ton parcours ?



Julien : après l'école primaire, je suis allé au collège de DOUVVIN. Mais l'école... cela ne me plaisait pas vraiment. Alors j'ai choisi la voie de l'apprentissage.

B.B. 2000 : Raconte nous !

Julien : j'ai toujours aimé faire la cuisine et souvent j'aide ma mère. Ainsi c'est dans cette branche que je voulais me diriger. Comme je ne me sentais pas très à l'aise dans les études, j'ai choisi l'alternance tantôt chez un artisan, tantôt à l'école.

B.B. 2000 : Comment as-tu fait ?

Julien : avec maman, nous avons pris contact avec la Chambre des Métiers. Pour bénéficier des études en alternance, il fallait obligatoirement trouver un contrat d'apprentissage. Nous avons parcouru tous les restaurants de la région mais c'est très difficile. Il fallait aller sur la côte et mes parents ont estimé que j'étais trop jeune. Et puis, à côté de chez moi, le boulanger-pâtisier demandait un apprenti. Je me suis présenté, j'ai fait un essai d'une semaine, cela m'a plu et voilà, je viens de signer mon contrat.

B.B. 200 : Comment cela se passe-t-il ?

Julien : A partir d'octobre, je ferai une semaine d'école à ARRAS et 2 semaines de stage et ainsi de suite jusqu'à la fin de l'année.

B.B. 2000 : Que fais-tu à l'école.

Julien : je n'y suis pas encore allé, mais je crois qu'on y apprend surtout les mathématiques et la technologie.

B.B. 2000 : Et dans l'entreprise comment cela se passe-t-il ?

Julien : Pour l'instant, j'enfourne le pain et quand il est cuit, je le place dans la camionnette ou dans le magasin. Mais la fabrication du pain qui est un travail répétitif m'intéresse moins que la pâtisserie où l'on peut davantage inventer.

B.B. 2000 : Comment envisages-tu l'avenir ?

Julien : Il me faudra 2 ans pour passer mon CAP de boulanger et celui de pâtisier et si cela marche bien, je m'orienterais ensuite vers un " BAC PRO ".

LAURA, la petite dernière a 7 ans. Elle vient juste d'entrer au CE1 à l'école Jean Jaurès.

B.B. 2000 : Laura, veux-tu nous parler un peu de ta rentrée ?

Laura : je suis au CE1 dans la classe de M. RENONCOURT. L'année dernière, j'étais avec Melle CUVELIER et j'ai appris à lire.

B.B. 2000 : Quelle activité préfères-tu ?

Laura : j'aime bien la récréation parce qu'on peut jouer. Mes copines sont Justine, Omérine et Lucie. J'aime aussi aller à la piscine. Je nage bien, même dans le grand bassin.

B.B.2000 : Qu'aimes-tu faire encore ?

Laura : je fais aussi de la gymnastique avec Catherine. Je fais des pirouettes et j'adore le trampoliner. C'est amusant de sauter et de bondir.

B.B.2000 : qu'aimerais-tu faire quand tu seras plus grande ?

Laura : j'aimerais être maîtresse. D'ailleurs avec mes amies, c'est souvent à ça que l'on joue.

L'interview de ces 4 enfants d'une même famille montre combien la formation des jeunes doit être variée. Sans des connaissances de plus en plus pointues et de plus en plus approfondies, il sera bien compliqué de s'insérer dans nos sociétés modernes. Aussi, dès l'enfance, il faut multiplier les moyens qui permettent à chacun de trouver sa voie. Il faut que tout le monde apporte sa pierre : Education Nationale bien sûr mais aussi Municipalités et monde du travail : rien ne va plus seul et tout est dans tout.

SOUVENIRS DE VACANCES

LES MIEUX DES MOMENTS



Album photos
des meilleurs moments passés
par nos enfants (jeunes
et moins jeunes) au sein
des nombreuses activités
proposées par la
Municipalité cet été.



CD C A B I N E T
COCHET-DEHAENE

Technique - Économie - Coordination du bâtiment
62404 BÉTHUNE CEDEX - Tél. : 03 21 68 70 70 - Fax : 03 21 56 51 62

S.A.

LEGAGE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
LOCATION DE MATÉRIELS

34, rue de la Gare
62880 PONT-A-VENDIN

Tél. 03 21 69 31 87
Fax 03 21 69 57 00

Centres de loisirs

Centre aéré de juillet

■ 24 animateurs avaient la charge des 202 enfants inscrits.

■ 4 groupes étaient formés :

- Les petits (4 à 6 ans) : 65
- Les moyens-petits (6 à 8 ans) : 65
- Les moyens grands (9 à 11 ans) : 65
- Les grands (11 à 14 ans) : 27

Ce centre était dirigé par Bernard HUBERT et Michel TRUPIN.

Voyage de fin de centre : Parc Astérix



Centre aéré d'août

■ 19 animateurs pour 130 enfants inscrits

■ 3 groupes

- Les petits : 40
- Les moyens : 60
- Les grands : 30

C'étaient Nathalie CHEVALLIER et Yannick DEGROOTE qui supervisaient tout ce petit monde.

Bellewaerde accueillait le voyage de fin de centre du mois d'août.



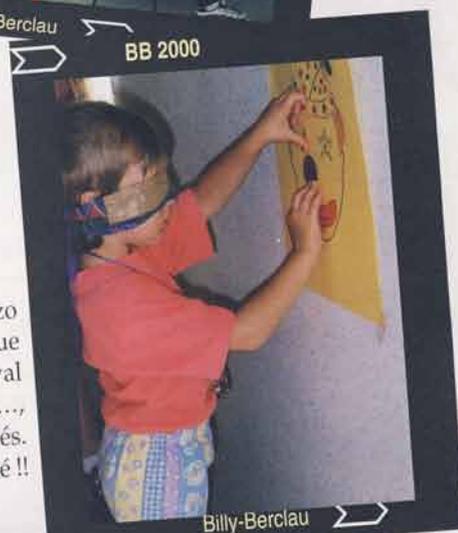
43 animateurs ont été retenus, cet été, pour encadrer des e Ces centres ont fonctionné à l'école J.Jaur Les petits étaient installés



Familiarisation avec l'animal... Premières caresses, plus d'appréhension...



Informatique pour tous (Internet) au Centre F. Dolto



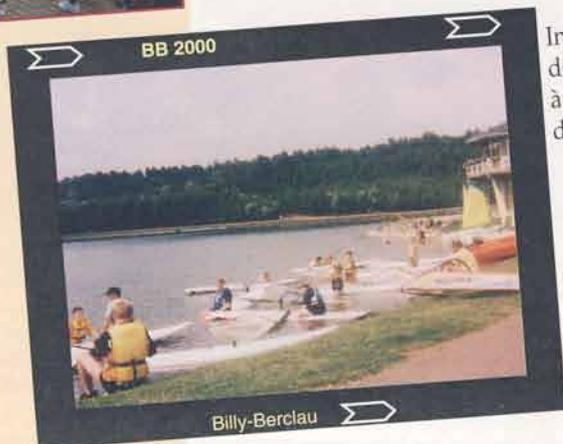
Le nez de Bozzo et la queue du cheval à replacer... les yeux bandés. Gagné !!



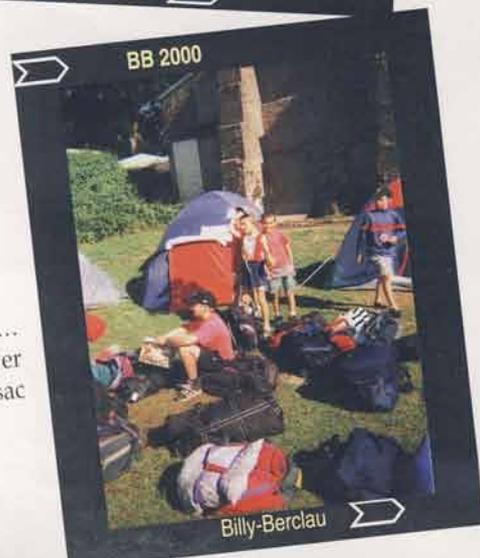
Cyril, tel Laurent Jalabert, slalome entre les chaises.



La France va-t-elle renouveler son exploit ?



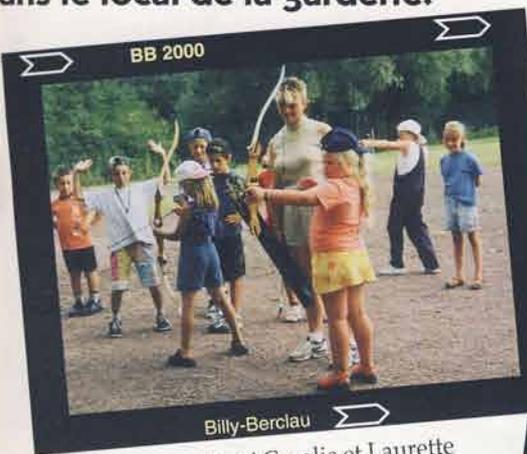
Initiation et leçons de planche à la base de loisirs de Wingles.



Dur...dur... de retrouver son sac

juillet et août

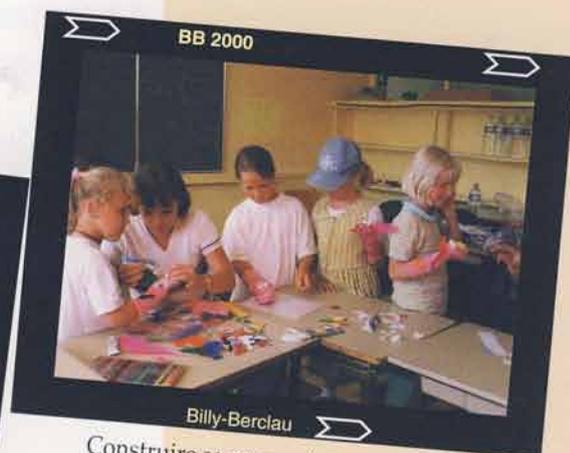
enfants âgés de 4 à 14 ans dans le cadre des centres de loisirs.
réservés pour les groupes des moyens et grands.
dans le local de la garderie.



Stop ! Concentration ! Coralie et Laurette suivent les conseils d'une professionnelle.



Thierry tente un saut périlleux.



Construire sa propre "marotte"
... c'est très facile...!



Pour débiter :
plus facile de jongler
avec des foulards... !!



Ouf !! La relève est assurée !!

Colonies de Vacances



Séjour sportif et culturel

- Sports nautiques (stage de caravelle)
- Randonnées pédestres sur la plage
- Sorties équestres pour découvrir la région

De nombreuses activités :

- Canoë-kayak
- Equitation
- Sorties "vélo"
- Baignades
- Excursion à Sarlat et au château de Castelnault
- Camping aux Nauves à Belves



COLONIES DU 4 AU 26 AOUT :

avec l'association "Temps Libre vacances"

■ PENESTIN SUR MER

(Morbihan)

11 jeunes âgés de 6 à 12 ans encadrés

■ LOUBEJAC

(Dordogne)

16 enfants

Bilan 99 des opé

Le Centre Culturel

Responsable : Mme Marcelle BOUSSEMART, Adjointe au Maire

30 jeunes regroupés autour :

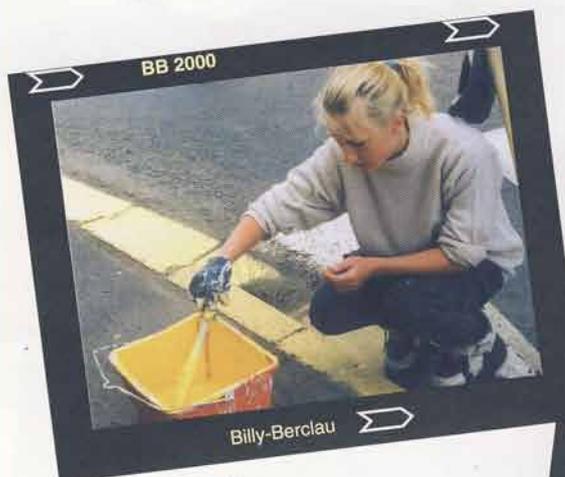
- du projet "journal de l'été"
- en bibliothèque (aide au personnel)
- du classement des photos
- d'une expo photos "noir et blanc"
- de l'informatique

Le Centre Administratif

4 jeunes filles se sont succédées pour aider à l'accueil du public en Mairie et aux diverses tâches administratives

Depuis maintenant une douzaine d'années, la commune de BILLY-BERCLAU organise l'opération "jeunes".

- le centre culturel
- le service administratif
- le projet 14 juillet



Peinture "voirie".



Entretien des bacs à fleurs.



Rénovation des murs du cimetière de Billy.



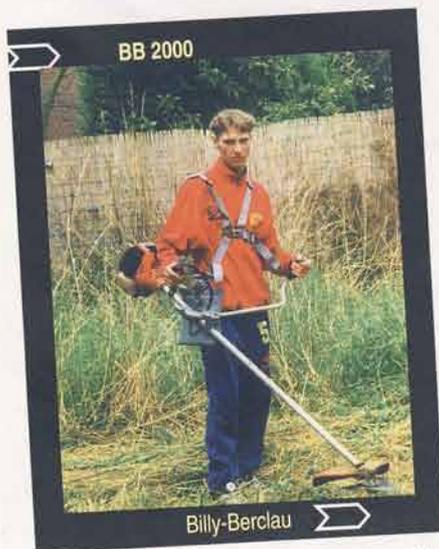
Police Municipale à V.T.T.

Le Projet "14 juillet"

Responsable : M. Raymond QUEVA, Adjoint au Maire

5 jeunes ont mis en place les festivités de la fête nationale (constructions et installations des stands, mise en place des diverses animations...)

Ce dossier a été réalisé avec la complicité de 8 opérations "Jeunes" qui ont rédigé avec sérieux et fantaisie les "Journaux de l'été"



Débroussaillage des parcelles vertes de la commune.



Visite guidée à travers la commune, en noir et blanc

ractions "jeunes"

Cet été, elle a offert un travail saisonnier à 181 jeunes de 18 à 25 ans (160 en 1998). Ils se sont répartis entre 6 secteurs :

- la garderie
- la police municipale
- le service technique

BB 2000



Billy-Berclau

... Du côté du Cyber Espace...

BB 2000



Billy-Berclau

Petit tour du côté de la bibliothèque...

BB 2000



Billy-Berclau

... Et pour terminer, du côté de la Garderie.

BB 2000



Billy-Berclau

Peinture école J. Poteau

Projet
"Journal de l'été"

BB 2000



Billy-Berclau

La Garderie

Responsable : M. Raymond QUEVA, Adjoint au Maire

6 jeunes étaient présents le matin pour les petits déjeuners et le soir après les centres.

La Police Municipale

Responsable : M. Bernard MILLE, Adjoint au Maire

40 jeunes ont procédé :

- à la surveillance des maisons des vacanciers
- aux sorties des centres de loisirs
- aux ouvertures et fermetures des cimetières
- au signalement des diverses anomalies constatées dans la commune

Le Service Technique

M. Adolphe BERNARD, Adjoint au Maire

90 jeunes ont été occupés :

- à divers travaux de bâtiments communaux
- à l'entretien du fleurissement
- aux peintures des voiries et bâtiments
- au débroussaillage et désherbage
- au nettoyage de lieux publics

Il ne faut pas perdre de vue que l'enfant, qu'il soit en colonie ou en centre de loisirs est en vacances. Sa participation aux nombreuses activités et jeux doit être voulue et choisie. Le rythme des activités est adapté au rythme des enfants : des temps actifs succèdent à des temps plus calmes.

Apprendre à s'insérer dans la société, découvrir le monde du travail en pratiquant l'activité de son choix était l'objectif à atteindre.

Les enfants qui ont fréquenté centres et colonies, les jeunes qui ont participé à l'embellissement et à l'entretien de la commune, tout comme ceux qui encadraient les groupes ont pu le réaliser pleinement cet été 99.

Un nouvel équipement au Stade Municipal

Débutée en mai dernier, la construction de 4 nouveaux vestiaires ainsi qu'un local buvette au stade municipal se poursuit. Ils seront utilisables en février 2000.

A noter que ce chantier est pris en charge par le CAT (Centre d'Aide par le Travail) de LENS.

Les amateurs de ballon rond ne peuvent que se réjouir de cette nouvelle structure.

Le chantier de la nouvelle salle des fêtes a démarré...



Les travaux de la future salle des fêtes située sur le vaste espace derrière la Mairie ont débuté en août.

Les fondations de ce complexe devraient se terminer fin octobre. C'est un travail de

longue haleine qui nécessite avant tout la remise à niveau du terrain avant de poser les matériaux capables de supporter la salle.

Quant à l'infrastructure, l'installation débutera selon les salles début octobre pour finir fin novembre.

Enfin l'élévation proprement dite des murs extérieurs devraient se réaliser entre la fin novembre et la fin janvier 2000.

Espérons que les conditions météo soient favorables pour respecter le planning établi.



Petit regard du côté de nos écoles

Lors de la rentrée, Daniel DELCROIX, notre Maire accompagné d'élus ont fait un tour d'horizon de nos 3 écoles.

L'école J.Jaurès dirigée par M. RENONCOURT compte cette année 123 élèves répartis dans 5 classes. C'est P. BERTRAND qui effectuera les remplacements en circonscription, Y.DEGROOTE étant désormais titulaire en classe de CMI.

Placée sous la direction de M. LEKEUX, l'école J.Poteau dénombre 7 classes regroupant 169 enfants. Aucun changement dans les effectations d'enseignants.



L'école maternelle C.Debussy a accueilli sa nouvelle directrice Madame DUQUESNE qui remplace Mme BERT, partie en juin dernier en retraite. BILLY-BERCLAU 2000 est allé à la rencontre de Mme DUQUESNE dans sa nouvelle école. Elle nous a parlé de son parcours professionnel avant sa nomination au poste de Directrice dans notre commune. Elle a débuté sa carrière d'enseignante en 1992 à CARVIN, puis fut mutée l'année suivante à l'école maternelle Camus à HULLUCH où elle enseigna durant 3 ans avant de prendre la direction de cette école en 95.

BILLY-BERCLAU 2000 lui souhaite la bienvenue au nom de tous les habitants de la commune.

Tri sélectif

POUR RECYCLER... IL FAUT TRIER !



Depuis le 4 octobre, il y a du nouveau dans vos poubelles.

Tous les Billy-Berclausiens disposant d'une habitation individuelle se sont vus équipés par le Sivom de bacs pour la collecte sélective des emballages ménagers. Un grand bac à roulettes avec un couvercle jaune pour les emballages ménagers et un plus petit bac vert... pour le verre.

392 kilos de déchets par an !

Chaque habitant de la commune produit en moyenne 392 kilos de déchets par an, dont la moitié est facilement recyclable. Si la collecte sélective n'était pas mise en place, il faudrait mobiliser un budget annuel de 1 262 730 F (750 F la tonne hors transport) pour éliminer nos déchets par incinération. Budget à la charge de la collectivité... payé en définitive par chaque contribuable. Reconnaissons que ne pas chercher de solutions pour une bonne gestion de nos déchets, c'est vraiment jeter de l'argent à la poubelle.

Testez votre qualité de tri

Marquez d'une croix la case correspondant au bon tri.



1 une brique de soupe			
2 un baril de lessive en carton			
3 une ampoule électrique			
4 une bouteille d'huile en plastique			
5 une bouteille de vin en verre			
6 un sac en plastique			
7 un pot de yaourt en verre			
8 un magazine			
9 un mouchoir en papier			
10 un flacon d'eau de javel			
11 une bouteille d'eau plastique			
12 un pot de crème fraîche en plastique			
13 une boîte de céréales en carton			
14 une boîte métallique de petits pois			
15 un aérosol de mousse à raser			

REponses - Bac à couvercle jaune : 1 - 2 - 8 - 10 - 11 - 13 - 14 - 15 / Petit bac vert : 5 - 7 / Poubelle habituelle : 3 - 4 - 5 - 9 - 12

Renseignements au 03 21 74 81 77

Voyages **Delelis**
69, rue du 11 Novembre 1918
62138 Billy-Berclau
☎ 03 21 40 17 01 - Fax 03 21 37 10 85

TEMPS LIBRE VACANCES
! Evasion en permanence
LOISIRS • VACANCES • TIERS TEMPS
4, rue Delecroix - B.P. 28 - 62880 PONT-A-VENDIN Tél. 03 21 08 89 10 - Fax 03 21 08 89 11

*Emplacement réservé
par un Sympathisant*

s.a.r.l. VIDANGES DELISSE
Francis DELAPORTE
326, rue du Touquet
59274 MARQUILLIES
03 20 29 06 51

1^{re} édition du "Maïto Bike Raid V.T.T."



En partenariat avec la Municipalité, l'équipe de l'association SEVEN, présidée par Mario ORIGLIA organise la 1^{ère} édition du Maïto bike Raid VTT de 500 km du 11 au 14 novembre.

Le parcours sera composé de 4 étapes de 120 km : BILLY - CASSEL, CASSEL - HARDELLOT, HARDELLOT - AUXI LE CHATEAU et AUXI LE CHATEAU - BERCLAU.

Cette épreuve de sport de l'extrême limite est ouverte à tous, avec pour le "fun", un parcours aventure. L'inscription est fixée à 250 F et pour les plus expérimentés, le parcours de l'extrême coûtera 500 F.

Le gagnant du parcours se verra offrir un raid VTT Crocodile Trophée en Australie dans le Queensland du 15 au 30 août 2000.

Renseignements et inscriptions à l'association SEVEN,
Mario ORIGLIA 110 rue B. Delespaul
59000 LILLE Tél.03.20.42.04.99 ou
en Mairie au 03.21.74.79.00 (M.LALLEMANT).

Les Cytises... c'est reparti pour un tour... !



Depuis le mercredi 3 septembre, l'association "les Cytises" a repris ses activités. Les cours proposés sont répartis entre la salle des fêtes et la salle associative derrière la Mairie. Sylvie et Imane assurent les cours.

Inscription sur place : 50 F/mois

- mardi de 18 h 30 à 20 h 30,
- mercredi de 18 h à 20 h,
- samedi de 14 h à 19 h.

Mille excuses

Le comité d'organisation du 5^{ème} salon de la communication des loisirs de l'International DX Club ALPHA SIERRA renouvelle ses excuses auprès des potentiels visiteurs pour l'annulation imprévue et soudaine du dimanche 27 juin.

Rendez-vous est désormais pris pour l'édition de juin 2000.

Les personnes désirant faire partie de l'association aux conditions promotionnelles prévues à l'occasion du 5^{ème} salon peuvent faire parvenir leur intention par simple lettre adressée à :

ALPHA SIERRA (relations publiques)
BP 4 62138 BILLY-BERCLAU.



Rentrée des gymnastes



Placée sous la présidence d'honneur de M. Marcel CABIDDU, Député-Maire de WINGLES et de M. Daniel DELCROIX, Maire de BILLY-BERCLAU, son Président M. Robert LAMOUR, l'école de gym a obtenu d'excellents résultats au cours de la saison 98/99 : 80 gymnastes

sélectionnées ont participé aux compétitions organisées par la F.F.S.T. Celles de WINGLES et BILLY-BERCLAU ont remporté les premières places avec succès dans pratiquement toutes les catégories. 4 équipes furent également engagées en Fédération Française de Gymnastique. Elles se sont toutes qualifiées en régionale et en finale de zone à CAMBRAI.

Bravo les filles ! Bonne chance pour cette nouvelle année 99/2000.

Avis aux amateurs de danse



Depuis le 13 septembre, des cours de danse (rock, valse, tango, samba...) sont donnés par des professeurs diplômés. Ils sont ouverts à tous et se déroulent le lundi de 19 h à 22 h dans la salle de gym derrière la Mairie.

Aucune tenue particulière n'est exigée. Il est préférable de venir en couple.

Les séances se déroulent dans une ambiance chaleureuse. Toutes les personnes intéressées sont accueillies amicalement, y compris les débutants.

Tarifs : 40 F par personne pour une séance d'essai

Carte de 10 cours collectifs : 165 F pour les personnes domiciliées à BILLY-BERCLAU et 330 F pour les autres.

Pour les enfants de 8 à 16 ans : 60 F par an.

Pour tout renseignement,
contacter l'association TOP DANSE
11 Fg Fauroeux - 59530 LE QUESNOY
Tél.03.27.49.28.41.

L'U.S.B.B. recherche...

10 personnes pour assurer le service lors du réveillon de la St Sylvestre (salle des fêtes).

Contactez M. MASSELOT Gilles
03.21.40.83.62 après 18 heures.

BILLY-BERCLAU : 1000 ans d'histoire

Nos ancêtres Auvergnats

Entre mi-septembre et fin octobre, soit généralement après les semailles d'automne, dès les premiers frimas, le vieux pays des granits et des volcans voit les villages surpeuplés se vider de leurs hommes. L'exode s'amorce dès les XV^{ème} et XVI^{ème} siècles. Nombre de petits paysans ont un jour tout quitté, à la recherche d'une vie meilleure, nantis d'un petit pécule, mais toujours avec l'idée de retour. La migration saisonnière sera la plus fréquente, mais tous ne rentreront pas. Par le mariage, ils se retrouveront un jour dans notre généalogie. Deux de leurs descendants seront Maires de Billy Berclau : Philippe Chenu en 1896 et Augustin Renau en 1919.

Saisonniers, colporteurs, ferrailleurs, étameurs, chaudronniers ambulants... extraits de baptême ou certificats de catholicité en poche, tous s'en sont allés, à pied, par les routes de France et franchissant souvent ses frontières, de préférence vers l'Espagne, terre d'espoir, riche des conquêtes sud-américaines. D'autres même, partent faire fortune par-delà les mers. Mesurant les risques et aléas, les départs en groupe garantissent une certaine assistance. Le danger guette souvent l'homme seul : accidents, maladies, agressions, rixes ou tracasseries judiciaires et administratives.

La réussite d'un parent, d'un "pays" provoque des vocations. S'il arrive à certains de s'établir dans leur région d'accueil, souvent pour y avoir rencontré l'âme soeur, le lien avec les familles ne sera pas rompu pour autant. Un colporteur saisonnier donnera des nouvelles. Armés d'une volonté farouche, ces migrants (jeunes, robustes, trapus, 1m55 - 1m60 aux cheveux noirs), regroupés le plus souvent entre frères, vont par monts et par vaux. On a recensé 58 départements les ayant accueillis. Dès la fin du XVII^{ème} siècle, bien avant l'exploitation minière, la migration en Artois est constatée, dans l'espoir de trouver plus de travail, un climat moins rude et une terre plus généreuse.

Venant de St Ides, de St Vincent diocèse de Clermont, de Fournols-Rezentières, de Talizat, de Dienne, de Chalinargues diocèse de St Flour : Jean et François Drelon, chaudronniers, après un bref séjour à Armentières, vers 1725 semblent être les premiers arrivés à Billy-Berclau (100 feux soit 583 h.) ils ne seront pas les seuls à se fixer chez nous, 1) François Drelon se marie en 1727, (veuf, il se remarie) et aura 6 enfants, son frère, 2) Jean Drelon se marie en 1729, il aura 10 enfants. Mariage en 1742 de 3) : Jacques Desyeux avec la veuve de François Drelon, 1 enfant. En 1745. 4) François Artis (Arty) se marie dont: 1 enfant. Mariage 5) de Jean Rigal (Rigalle) en 1746 naissance de 14 enfants. son frère 6) Pierre Rigal se marie en 1749, dont 2 filles (est décédé en 1752). 7) Jérôme-Gérald Reinault (Renaut/Reigneau) Marié en 1749 : 10 enfants:(orthographe patronymique aléatoire). Mariage en 1748 de 8) Jean Boyer dont 3 enfants répertoriés. En 1762, 9) David Lecuier épouse la veuve de Jean Boyer, aucun enfant répertorié. 10) Ignace Chenu marié en 1776 à Marie Eléonore, fille de Jérôme Renaut. 11) Guillaume Chambon épouse Marie Elisabeth fille de Jérôme Renau en 1778. Hubert Morel de Wingles, Pierre Boyer, Jérôme Renaut, Pierre Roby, également originaires d'Auvergne sont témoins aux mariages, décès ou baptêmes. De passage à Billy-Berclau sont décédés : Guillaume Boyelle en janv.1742, 40 ans, d'Arras, et en févr. Pierre Morelle 30 ans, d'Amiens. Chacun ayant vocation au travail des métaux.

Navrés de décevoir certains de nos concitoyens, mais... toujours pas l'ombre d'un ancêtre Espagnol !

Moralité : En généalogie, se garder des déductions flatteuses et des châteaux en Espagne...

Sources :

- Quand nos ancêtres partaient pour l'aventure de J.L.Beaucarnot
- Archives départementales du Pas-de-Calais et du Cantal
- Archives municipales de Billy-Berclau et de Talizat (Cantal)
- Travaux généalogiques de MM. Cécil Drelon, Edouard Hache

Le Comité d'Histoire Locale
Andrée et Michel Baillet
Emmanuel Delpierre



Café • Tabac • Loto • Presse

*"Christine et
Jean-Yves"*

250, rue du Gal de Gaulle

BILLY-BERCLAU

Tél. 03 21 79 80 04

GARAGE CUVELIER

*Vente véhicules
neufs et occasions*

Réparations

toutes marques

Rue du Gal de Gaulle

BILLY-BERCLAU

Tél. 03 21 40 48 82



*Electricité
Générale*

Dominique HOUSIEAUX

Electricité : courants forts

Courants faibles • Dépannage

76, rue Casimir-Beugnet - B.P. 253

62305 LENS CEDEX

Tél. 03 21 74 79 20

Fax 03 21 43 05 04



LES ATELIERS DE LENS

Tél. 03 21 08 70 40

**Pour l'organisation
de vos réceptions**

Sa boulangerie • Sa pâtisserie

Ses ateliers • Espaces verts

Laverie • Couture

Recensement



C'est officiel... Suite au recensement de l'INSEE de ce début d'année, la population de BILLY-BERCLAU s'élève désormais à 4 295 habitants... soit 142 habitants de plus qu'en 1990.

R.M.E.

Les dossiers sont disponibles en Mairie et s'adressent aux élèves titulaires du BAC, poursuivant des études supérieures.



Inscription sur les listes électorales



Les personnes récemment arrivées dans la commune sont invitées à passer en Mairie pour demander leur inscription sur les listes électorales. Pour les jeunes gens qui ont ou vont atteindre 18 ans (nés entre le 1.01.81 et le 28.02.82), ils sont également invités à passer en Mairie pour vérifier s'ils sont bien inscrits sur les listes électorales en vertu de la loi de novembre 97.

Changement d'adresse du bureau des permanences



Certaines permanences qui se tenaient dans un bureau à l'étage du C.A.S. Charles JORISSE,

sont désormais assurées dans un bureau au 197 rue du Général de Gaulle (à côté de la salle des fêtes).

Il s'agit des permanences de la CRAM, du Point Ecoute, de la Mission Locale et de la Défense du Consommateur.

N° de tél. 03.21.40.19.06.

« La Suisse »
Assurances (France)

TOUTES ASSURANCES
Cabinet Martine DEGROOTE
164, rue du Gal-de-Gaulle ~ BILLY BERCLAU
☎ 03 21 40 99 70
Ouvert tous les matins de 9 h à 12 h et l'après midi sur rendez-vous.

DERRIERE L'EAU, UN MÉTIER

Bureaux de DOUVRIN

5, rue Jules Ferry
☎ 03 21 69 50 64
PÔLE EAU

Ouvert l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30

S.A. PALLÈN
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

178, rue du Gal de Gaulle - Billy-Berclau
Tél. 03 21 79 87 31 ~ Fax 03 21 40 16 25

Cet emplacement peut être le vôtre !

☎ 03 20 30 12 38

NORD PAYSAGES

Travaux d'Aménagement Terre•Eau•Voirie•Espaces Verts
Z.A.L. Rue du Général Galliéni - 62150 HOUDAIN
Tél. 03 21 53 18 32 - Fax 03 21 62 18 51
Terrassement - Pavage - Engazonnement - Clôture - Plantation - Entretien